



Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыници. — Адрес „Лемко” Крыница.

Всіх читателей, котры не впустили ище пренумераты, просиме выровнати якнайскорше рахунки.

Уж в листопаді появит ся богато иллюстрований календар „Лемка” на рок 1937. Крім того выйде также малый кышенковий календарик для дітей и великий календар стінний. Календар на р. 1937. буде выданий в ограниченем числі екземплярей и тому, кто хоче достати, мусит якнайскорше замовити его в администрации газеты „Лемко”.

Ціна одного екземпляра выносит 50 грошей

и кошты пересылкы. При замовленю понад 10 календарей кошты пересылкы покрыват администрация „Лемка”, котра дає также оден календар даром.

Доход с малых календариков, котрых ціна выносит 10 грошей, перезначаме на Руску Бурсу в Горлицах.

Редакция

Не забудме о нашей учачой ся молодежи!

Позберали мы уж все с поля. Правда, набідовали ся той осени людиска, бо все ляло и ляло и труд было vybrати грулькы с розмоченой глины, але наш хлоп перемог не одно зло, то и с тым дал собі раду и тепер, слава Богу, тишит ся и радує, бо урожай выпали назагал добре.

Наближат ся зима, а с ньом мороз и сніг, а у многих и голод. Килькож то со страхом и с трепетом смотрит в будущность и не знає, як пережити тот тяжкий у долгый час безработя. Правда, правительственны круги обдумуют способы, як бы тым несчастным прити с помочом и выдали возванє до широких мас, штобы каждый дал, што може для безработных, але и при выдатной помочи найде ся много бідаков, котрым приїде ся зависити зубы на клинок. От того долга не повинен никто уклонят ся, бо дана жертва иде на голодных и холодных и обовязком каждого єст другому помочи.

Крім того обовязку тяжит однак на нас ище другой долг, а именно обовязок помочи нашим милым школярикам, находячим ся в Руской Бурсе в Горлицах. Най никто не скаже, же то не его сын, бо они сут всі наши, бо даколи по оконченю школы дадут свои знания и труд для цілого народа. То не діти Семана, Грица ци Ваня, то сыны нашого народа, его потіха, радость, надежда и будущность. Без той молодежи мы бы перестали жити и розвивати ся. Тота молодеж, коли вырасте, стане в ряды трудовой интеллигенции, попровадит народ и выкус для него лучшу долю! Тому окажме учачой ся молодежи тече сердце, на яке она заслугоє и до-

поможме вытворити для ней удобны условия труда и науки. Не допустме до того, штобы школярикам в бурсе было холодно, або голодно.

Заряд бурсы робит много, але без помочи всего населения не зможе побороти всіх трудностей, якы копят ся перед зимом. Тому звертаме ся до всіх читалень, кооператывов, зарядов громад и сознательных людей с го-

СЧЕЗНЕ БІДА!

Настали тяжкы часы. Где лем ся рушиш, всядиваль чужш наріканя и скаргы на біду и нужду. Але ци самы наріканя поможут нам в той біде? Ци скаргы облегчат нам наше материяльне положенє? Ні! напевно ні! Прото тыж перестанме нарікати и плакати, а старайме ся даяк отрясти с той біды. Способ на тото єст лем оден. Обертайме каждый грош по 10 раз в руці, покаль го выда-

ДЕРЖАВЫ ВООРУЖАЮТ СЯ, ШТОБЫ НЕ ДОПУСТИТИ ДО ВОЙНЫ.

—Кличом нашим єст вооруженый мир — заявил недавно в своей бесіде Муссолини.

Тото высказанє „вооруженый мир” безсомнінно найлучше характеризует днешне меженародне положенє. Статыстыка подає, же в р. 1935. світ выдал на вооруженє 50 миллиардов злотых. В том році цифра тота буде ище значно высше. Народы вооружают ся штораз сильнійше.

Не всі однак думают так, як Италия, же

рyчом просьбом заняти ся збором землепловов на Руску Бурсу в Горлицах.

Каждая жертва єст дорога, бо с невеликих, але даных всіма, творит ся много. Прото най не найде ся никто, кто бы уклонял ся от того обовязку, бо єст то наш святы долг, котрый мусиме сполнити всі безвыключно.

Жертва тота не пропаде даром, она принесє нам лихварский процент в знаниях и труді, якы посвятят селу школярикам по оконченю наук!

ме. Перед купном каждой річи надумайме ся добре, ци тота річ єст нам потребна и ци не даст ся без ней обыйти. Не выдавайме ани одного гроша надармо, а каждый грош заробленный несме до

Комунальной Касы Ощадности

в Крыници-Здрою.

Коли зробите так всі, то не зараз вправді, але поволя пропаде и счезне напевно с наших хат біда и нужда.

„вооруженый мир” єст идеалом. Читат ся в газетах и о том, же выбіжкы вооруженє довели уж раз в р. 1914. до войны, а английский министр Иден, бесідуячи о том, же гдєкотры народы отказуют собі масла, штобы мати гроши на арматы, назвал таку политику шаленом.

Але без взгляда на тото, ци „вооруженый мир” уважат ся за идеал, ци тыж за смутный результат дотеперешней политики, єст

Пренумерата в краю:
30 грошей місячно,
80 „ квартално
1.50 „ полрочно,
3 зл. рочно.

В Амерыці: 1 дол. рочно.

В Чехословакии:
2 кор. місячно, 10 кор. полрочно,
20 кор. рочно.

Ціны оголошень:

Ціла сторона 120 зл., 1/2 стороны 60 зл., 1/4 стороны 35 зл., 1/8 стор. 20 зл., 1/16 стор. 10 зл.; оголошения малы за 1 мм. 20 гр., в тексті 30 гр., перед текстом 40 гр. При місячном и долшом оголошеню значна знижка.

Кonto чекове Нр. 404.155.

одно фактом, же народы мусят ся вооружати, штобы мати перевагу над еветуальными мапастниками и через тото удержати мир. Переконала ся о том Англия, котра в повонном часі легковажила вооруженє. Англицый народ вірил, же світ має дост войны и же наступит загальне обезоруженє и аж в часі италянско-абисынської войны переконала ся о власной слабости и о том, же найважнійшу дорогу до Индий через Середземне море може легко утратити. Тот фант вплинул, же Англия приступила в послідном році также до вооруженя. Грошей має дост и за пару літ стане ся она знова великом милитарном силом.

Знают о том Гитлер и Муссолини и прото хотіли бы они договорити ся с Англиом ище тепер, покаль она єст слаба. Муссолини хоче за всяку ціну заключити пакт италянско-ангельскый, а Гитлер помагат му в том, а также и сам хотіл бы выторговати гдеякы гваранции для себе. Италия и Німеччина остентаційно манифестуют тепер свою свіжу приязнь. Манифестованє той приязни єст

лем охота застрашити Англию, а также и Францию и выторговати от них уступства.

Але Англия якося ся не боит и не понаглыт ся приступити до союза Игалии и Німеччины. Она знає, же приязнь Німеччины и Италии не єст щира и же меже тыма двома державами єст больше суперечностей, як лучных интересов и памятат, же Италия и в р. 1914. была злучена пактом с Німеччином, а выступила против ней. Знаючи о том всьом, министр Иден заявал недавно, же Англия совсем иначе воображат собі организацию мира, а не так як Німеччина и Италия и подчеркнул сильно солидарность Англии с Франциом.

С того всього видно, же Гитлер и Муссолини хотіли бы настрашити Англию и Францию, а тоты ся того не боят. Але всі вооружают ся сильно, выдає ся миллиарды на танкы, самолеты, арматы и амуницию, бо всі знають, же лем силом можна отперти напастника.

Повстанцы опановали Мадрыт.

Мадрыт упал. Правительство утекло. По не цілых 4-ох місяцах домашной войны повстанцы осягнули свою головну ціль.

Але до конца трагедии ище далеко. Замкнул ся лем оден єй розділ и начинат ся другый, не меньше кырвавый и напевно опаснійший, если ходит о меженародны complicationи.

Повстанцы опановали до тепер дві треты части Испании и если бы не было вмшательства чужих держав, то войну можна бы было уважати за окончену. Але там уж от давно не можна бесідовати о войні „домашной“, бо Испания єст от 3-місяцов закрытым полем, на котром меньше, або больше открыто моцуют ся инши державы и так: по страні повстанцов Италия, Німеччина и Португалия, а по страні червеных СССР, Франция и Мексык. По обох странах самолеты, танкы, арматы и амуниция загранична. По обох странах сут заграничны офицеры, летчики, техники. Тоту войну можна сміло назвати войном в „чужой хаті“.

Если бы не было помочи чужих держав, война была бы ся давно закончила, бо жадна страна не мала бы до тепер чим воєвати. А так, аж и по занятю Мадрыта война буде тягнути ся ище долго, тым больше, же червены держат ся сильно в Каталонии. Каталония, котра має свою власну культуру, власны традиции и отмінный язык, стреміла все до независимости.

Тепер тоты стремленя выкористали червены. Там дійствує также совітскый консуль Антонов Овсієнко, котрый старат ся там утворити совітску республику катальонску. Против тому высказали ся открыто Німеччина и Италия, што каже предполагати, же война заострит ся ище сильнійше.

Так аджек не скоро перестане ляти ся кров в Испании и долго ище Европа буде

позерати на Пиринеи со страхом, же оттамаль може вылетіти искра европейской войны. Под тым взглядом опанованє Мадрта то не конец, а початок трагедии.

УКРАИНА ПРОТИВ СОВІТОВ.

Француска газета „Матен“ доносит, же в звязи с процесом віцепредсідателя совнаркома украинской республики Коцюбинского спостерегат ся, же населенє жиюче на території совітской Украины має уж дост большевизма и начинат воєвати с Совітами. Проявлят ся тото в подпалах рядовых складов, в актах саботажа и в убийствах людей, котры служат при украинском Г.П.У. В тых террорыстичных актах принимат участь не лем сельске населенє, але также и люды, котры находят ся на державной службі.

В часі неданых розрухов в Кременчугі найдено бомбы в помешканю комуниста Гавченко.

В жолтні во многих містах, як в Лозовой,

в Перемайскі, Ахтыркі и Ново-Бугі переведено цілый ряд террорыстичных актов, в котрых убито 10-ох служачих при Г. П. У. и 6-ох инструкторов, присланных ЦИК-ом.

В часі селянских розрухов в Бугаєві под Києвом, присланный для привернення порядку отряд войска, збунтовал ся, убил своєго политичного комисара Рублева и сам со всіма офицерами перешол на сторону селян.

Центральны совітскы власти прибгают к острим репрессиям, штобы привернути на Україні порядок, але тото не лем не помагат, а наоборот настрои против Совітов растут на Україні с каждым днем.

Што оповідат швайцарскый инж. о Сов. Росии.

В Женеву недавно вернул швайцарскый инженер Рене Гроклод, котрий был в Росии от 1933 р. до 1936. Он служил там при рафинерии нефти. Инженер описує жите работников в Росии в „Журналь де Женев“. Читає там меже иншим:

„Постепенно я знакомил ся с работниками фабрыкы. Початково относили ся они до мене недовірчиво, але погодивше мы заприязнили ся. С трудом и то лем втотчас, як не было никого, работники выповідали ся откровенно.

Жите их єст там нележке. Зарабют середно по 200 рублей на місяц. Але што можна там купити за тоты гроши, если фабрычный кооператыв продає лем 30 дкг. хлба денно и 5 дкг. цукру—раз на два місяцы, а по инших skleпах, где можна всьо купити, 1 кг. масла коштує 32 рублі, 1 кг. мяса 12 рублей, 1 л. молока — 2 1/2 рубля. При 200 рублях місячно и при таких цінах не опасеш ся.

За одєжу треба заплатити 400 рублей, т. є.

60 дней работы, за пару скорен 150 рублей, а за плащ 250 рублей.”

„Комунизм все проповідат ровенство, але на практыці выходит совсем иначе. Вертаючи недавно в Швайцарию, я виділ на станции Негорілоє многобарвны статыстичны таблицы, в котрых славит ся совітскы достыженя. Я знам тепер ціну тых великих фабрык. Я виділ, под яким надзбром живут тоты „свободны работники“. Я розуміл, чом страна єст окружена кольчастым дротом и чом жаден совітскый работник не може выхати со своego краю.

В Европі єст много безработных, але у всіх єст їда, в Росии всі робят, але и всі голодуют.

Так описує швайцарскый инженер положенє работника в Совітах.

Куплю горскый мед

с околиц Крыницы

Пробку, ціну и сколькость подати до редакции газеты „Лемко“.

ПОМІЩАЙТЕ
ОГОЛОШЕННЯ
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“

рогы!) И сейчас приближатся до ямы тягарный самоход жовто-червеной барвы. Везе он нафту. Новы крикы тых, котры ище живут. Нафту выляно до ямы и оден вояк шмарил вязанку запаленой соломы. Отозваѣ ся роздераючий воздух короткый крик, а за хвилю вьсо утихло. 250 людей перенесло ся в лучший свѣт, где нѣт ни плачу ни рыдания но жизнь безконечная.

В мѣстѣ я довидаѣ ся, же такы масакры отбывають ся правѣ каждого дня. Сказали менѣ

также, же много дѣвчат перад замордованѣм сут попередной ночи гамьблены.

Увязнены звычайно ничим ся не провинили. Воякы, серед котрых ѣст много арестантов, освобожденных с вязницы и вооруженых через комунистов, с власной волѣ оскаржают, кого хотят, вязнят и мордуют, а маѣток вязненых роскрадають.

Такѣ пекло на землѣ переживают люды в Испани.

БЕЗ ЧИСТОГО МОЛОКА НѢТ ДОБРОГО МАСЛА.

Находячий ся на рынках товар може быти планьший и лучший. Як цѣны сут высокы, а сут такы втотчас, коли ѣст великый спрос, то можна и планный товар продати по достроброй цѣнѣ, але коли цѣны опадут, то на планный товар нѣт або совсем купца, або если и ѣст, то цѣна его опадат значно. Так стало ся недавно с маслом на англиском рынку. Цѣны масла в Англии обнижили ся значно, але втотчас, коли цѣна голядского масла упала о 10 процент, то цѣны масла с Польщи понизили ся о 20 до 24 процент.

Стало ся так прото, же масло польске маѣ в чужих краях злу марку и ѣст уважане за найпланьше. Где глядати причины того? Коровы наши дають добре молоко, молочарнѣ сут технично добре уряджены, мамѣ также добрых молочаров, а помимо того масло наше ѣст планне и то так планне, же был час, коли плачено за польске масло в Англии цѣну о половину низшу, як за масло походяче с других краѣв.

При том не ѣст без значеня и того, же коровы наши сут кормлены пашом натуральном и здоровом, як сѣно, окоповы, отрубы и т. д., што причинят ся до того, же молоко повинно быти и ѣст смачнѣйше у нас от молока коров, кормленых отпадками с процесов ферментацийных, при выробѣ пива, горѣлки, цукру и т. д., а помимо того масло ѣст планне. Видимѣ с того, же нѣт причины в самом молоцѣ, ани также в выробѣ масла.

Перед 50-ома роками масло с Дании было также зле и не тѣшило ся особенным покупом. Аж коли молочарнѣ начали отличати молоко чистѣ от брудного и платити за одно лучше, а за груге меньше, коли аж и почали макладати грошевы кары за брудне держанѣ коров, посуды и помѣщень, втотчас селяне там начали перестеригати скрупулянтной чистоты и тепер данске масло належит до наилучших.

Тота потреба перестериганя чистоты в стайнѣ и при доиню довела до того, же и в хатѣ данского селянина запановала образцова чистота. Тепер непотреба там уж никого нагваряти до чистоты, бо каждый привык до ней и о ню дбаѣ.

Сказали мы, же молоко наше ѣст добре, а масло зле. Молоко занечищат ся от часу выдоиня его, аж до часу, коли с него вырѣбямѣ масло, аджек передовсем в стайнѣ. И не може быти иначе, если коровы и посуда сут брудны, если и сама газдыня не перестеригат занадто чистоты ани коло себе, ани в хатѣ. До молока достають ся втотчас частинкы гною, пороху и броду и то так с невымытого вымени, як и с рук и одежи человека Бруд в молоцѣ спричинят розмноженѣ ся в нем шкодливых бактерий, котры робят молоко непридатным до выробу доброго масла. Килько то раз трафат ся, же масло

зробленѣ со свѣжой сметаны уж на третей день достаѣ неприятный запах.

Масло наше ѣст зле и прото дешево. Ёст то одна с причин низкого доходу с хову статку.

Штобы тоты доходы поднести, треба через перестериганѣ як найдальше идучой чистоты постарати ся о того, штобы молоко было добре и памягати о том, же добре масло можна мати лем с доброго и передовсем чистого молока.

ТРАН ЯКО ЛѢК. Як охоронити дѣти перед ангельском хворотом.

Кто с нас не видѣл дѣтей блѣдых о запалых грудях, надутом брюшкѣ и кривых ножках? Котра-ж с матерей не смотрѣла с сочувствиѣм на калѣцтво таких дѣтей? А преця можна бы было тоты несчастны дѣти спасти от смутных послѣдствий той хвороты, если бы матери знали о грозячой их дѣтям опасности и умѣли свои дѣти ратовати завчасу.

Ангельска хворота повстаѣ у дѣтей завчасу, бо уж при концѣ першого або другого року житя. Причином той опасной для дѣтей хвороты ѣст недостаток отвитного корму, сонца и повѣтря, тых конечных чинников для правильного розвѣтя цѣлого организма. При скупом откормленю, коли дѣтина не достаѣ конечных для свѣбго розвѣтя складников, якы мають передовсем ярины, молоко, яйца и овочи, треба дополнити корм в способ скорый и энергичный. Найлучшим средством ку тому ѣст **тран** або **рыбѣй толщ**.

Тран маѣ в собѣ дужѣ фосфору и витамин, котры способствуют розрѣстови и правильному розвѣтию организма дѣтины. Тран мѣстит в собѣ именно тоты складники, без котрых дѣти западають на ангельску хвороту. При скором приниманю трану можна вздержати поступ той опасной хвороты.

В полночных краях, где населенѣ ѣст много рыб и трану, ангельска хворота ѣст правѣ незнана.

Тран повинно ся дати не лем дѣтям хворым на ангельску хвороту, але также слабым и тым, котры поздно зубкують або поздно начинают ходити и то от конца першого року через цѣлый час передшкольного и школьного вѣку.

Тран належит принимати в зимушних мѣсяцах, бо в том часѣ тран ся не псуѣ.

Урожай картофлей ѣст добрый.

Картофлѣ зародили ся в том роцѣ правѣ во всѣх вѣводствах. Лем в тых окресностях, где лѣтом были долший час дожджи, вроды сут меньше о 10 — 15 пропент. Под взглядом якости, сут картофлѣ в том роцѣ значно плань-

ши, як в роцѣ минувшом, а именно сут воднисты и улягають легко гнитю, особенно в случаях ушкодженя. На продаж ѣст барз дужѣ картофлей. На рынках платит ся за картофлѣ при гуртовной продажи по 2.20 зл. до 3.50 зл. за 100 кг., а при дробной продажи цѣна картофлей доходит до 4.50 зл. за 100 кг.

ЛЕМ НЕ ЛЮДЯМ.

Нодавно оголошено выказ провинтов, якы знищено в 1935-ом роцѣ, штобы не допустити до обниженя их цѣн.

Ведля того выказу знищено в Бразылии в часѣ от марта до грудня прошлого року 7.500.000 мѣшков кавы.

От квѣтня 1934 до квѣтня 1935, забито и спалено в Злученых Державах Полн. Америкы 6.200.000 свиней и 2.000.000 тон кукурудзы. В том часѣ выливано каждого мѣсяца до каналов в Льос-Ангельос — 200.000 литров молока.

В Калифорнии знищено в серпнѣ 1935 р. 1 1/2 милиона помаранч и вырвано 80.000 дерев овоченых.

В державѣ Орегон 350.000 баранов вышмарено для псов и хыщих птахов. Крімѣ того затоплено 10 милионов кг. рыжу, 5 милионов тон муки и 3 милионы кг. бананов. Тото вьсо зроблено в 10 ох мѣсяцах.

Спалити, знищити, затопити, дати псам и орлам на пожертѣ! Але — уховай Бог, не дати людем, бо цѣны могли бы упасти и богачи бы потратили!

Вертають с „раю“.

В Варшавѣ перед пару днями задержал ся транситовый поѣзд, идучий с Москвы до Відня. В поѣздѣ том вертали до родного краю (Австрии) тоты, котры в р. 1933. выкликали в Австрии революцию, а коли она не повела ся, утекли до Росии, думаючи, же там же их рай на землѣ.

Гдеякы с них достали совѣтске гражданство и в коротком часѣ поселили ся на Соловецких островах (там на тяжкы работы вывозят совѣтскы власти всѣх политычных преступников), а инши насытили ся уж так большевѣцкым „раѣм“, же тепер вертають до Австрии помимо того, же знають о том, што же там кара до 3-ох лѣт вязницы.

Поѣзд, везучий членов „Шуцбунда“ по 30-минутном задержаню ся в Варшавѣ, поѣхал дальше.

Линдберг приготавлият ся до нового лету.

Знаменитый американский летчик плк. Линдберг, котрый перший перелетѣл на аероплянѣ с Америкы до Европы и о котром бесѣдовали, што он перестал занимати ся авиациом, намирят отбыти новый воздушный лет. Закупил уж на тоту цѣль самолет в англиской фабрыцѣ в Рединг. Самолет ѣст невѣликий, але маѣ вьсо, што може дати найновша техника.

Самолет тот называт ся „Могавк“. Ёст то найновѣйший тып самолета, маючий приряд до плаваня и приряд до вышмаряня свѣтляных ракет, котры могут освѣтити цѣлый терен под самолетом через 2 минути.

Где полетит Линдберг на том самолетѣ, того никто не знаѣ, бо он тото никому не скаже.

ШТО ЧУТИ В ОВІТІ.

Парыж: Прибывшим самолетом до Касаблянки пассажиры доносят о том, же в часі бомбардованя міста Аликанте через повстанцов, мадритскы войска, видячи, же не змогут удержати ся в місті, рішили помстити свою неудачу на взятых передом закладниках. Вооружены в револьверы и ножи, вдерли ся до вязницы, убиваючи всіх, кто попал в их руки. Не ощадили никого, ани женщин ани старцов.

Францускы пассажиры подають, же убито того дня понад 1.000 закладников. Серед убитых має ся находити сестра повстанчого генерала де Ляно и сын Примо де Риверы.

Рим: По Римі кружат сенсацийны поголоскы, же в коротком часі будут оголошены заручины дочкы италиянского короля княжны Марии с претендентом до престолов: австрийского и венгерского, кн. Отто.

Справа тота буде напевно предметом виденских обрад, в часі котрых мали бы проклямовати кн. Отто королем. Одны подають, же Отто буде оголошений королем Австрии, другы — же королем Венгрии. Характерыстичне єст одно, же дотепер перечено вістям о заручинах Отто и рестоврацию монархии уважаю за неактуальну, а тепер круги правительственны не дають жадных заявлень.

Пекин: Получены оружыны силы Манджукуо и внутренней Монголии в числі 4.000 людей с самолетами, панцерныма самоходами и танками вкročили с Чагару до кытайской провинции Сун-Юан и заатаковали кытайскы войска.

Бой был барз завзятый. Манджурскы войска были отперты с великыма втратами.

Льондон: Польскый министр заграничных діл Осиф Бек был принятый королем Едвардом на специальной аудиенции. В честь министра выдано в королевском замку торжественне сніданє.

Парыж: Газета „Гренгуар“ доносит, же на передмістях Парыжа находит ся тайна революційна армия, котра числит 30.000 людей и окружат желізным обручом столицу Франци.

По словам „Гренгуара“ революційна армия єст барз добре вооружена. Жерела финансованя того потайного предприятия сут незнаны.

Берлин: Берлинскы газеты доносят, же недавно в Москві арестовано 100 людей, оскаржених о того, же они метали по московских фабрыках летучкы, в котрых напали остро на совітске правительство и призывали до поддержки „правдивого коммунизма“ Троцкого и Зиновєва. Арестованных студентов и работников выслано в административной дорозі на Сибир.

Парыж: Францускы газеты подають, што нарком обороны С.С.С.Р. Ворошилов по поводу 19-ой рочницы „Октябрия“ звернул ся к частям червеной армии с бесідом, в котрой сказал, што тота армия явят ся тепер поруком мира. Червена армия — сказал Ворошилов — готова отперти врага и розбити єго там, где он осмілит ся появиити. Дальше сказал Ворошилов, што врагы не осмілят ся ударити на Совітску Росию, але „если Бог

скаче их укарати и отойме им розум, то они и их потомкы будут долго памятати“.

Поправчи санатории. Правительство турецке приступило до основной реформы вязниц в Турции.

Вязницы будут замінены в „санатории поправчи“ (домы, в котрых будут ся старати вплинути на преступника, штобы ся поправил и больше не грішил). В вязницах будут библиотеки, спортовы боиска, аматорскы театры, варстаты и т. д.

Для добре справуючих ся арестантов сут предвиджены кромі передтерминного освобождения с вязницы, также грошевы запомогы в ціли облегченя им поворота до нормального житя.

Як сама назва „санаторий поправчи“ говорит, турецкый реформі присвічат клич: „не карати преступника, лем направити єго и привернути общественности.“



Вісти с краю.

Варшава: Дня 6.ХІ. мала місце коло Варшавы страшна катастрофа жел.-дорожна. На стоячи на стации возы електричного поїзда, яким їхала молодеж до школы и урядники до урядов, надїхал другый електричный поїзд и ударил в него с таким силом, же возы вбили ся аж оден в другый. Писк, плач и йойк пораненых людей роздерли воздух. Власти ведут енергичне слідство, штобы усталити причину катастрофы. В катастрофі той убито 16-літнього Стефана Плуценника, ученика гимназии и ранено тяжко 14-єро люда. Раненых потрафит ся удержати при житю, але многым с них грозит каліцтво. Найгрознійший єст став моторового Франц Вонциковского.

Варшава: В минушом тыждні коло Варшавы мала місце страшна летничка катастрофа. С незнаной причины, упал на землю великий двомоторный самолет войсковый, розбиваючи ся цілковито и гребучи под собом 4-ох летчиков.

На місце катастрофы перша приїхала огневая сторожа Державных Завед. „Уртус“. Всяка помоч оказала ся опозднена. Серед розвалин самолета найдено 4 страшно змасакованы и обезображены трупы летчиков. Ка-

вальчики самолета были росшмарены на 400 метрах доокола.

В Сосновци доконано на почті незвычайно смілой крадежи. В полудне, коли в почекальні находило ся пару интересантов, приступил до одного оина якыйсь тып и скориставши с того, же урядничка отдалила ся на хвилину, перехылил ся через окно и вытянул с шуфляды 600 злотых. Со окраденыма пінязми почал утікати. Крадежу спостерегли 2 интересанты, котры наробили крику и пустили ся в погоню за злодієм. До погони прилучили ся также 2 уряднукы почтовы. Утікаючого злодія зловлено и отдано полици. Скрадены гроши отобрано. Злодій называт ся Осиф Зальскый.

Новый-Санч: Молодой паробчак Стан-Мейшковскый, хотячи скоротити собі дорогу, хотіл переїхати возом через Дунаец в селі Забжежі. Коли нашол ся на середині рікы, струя воды порвала воз и несчастный утопил ся. Заневокозны долгом неприсуючностю хлопца домашны, почали глядати и нашли затоплений воз разом с забитым конем. Тіла убитого хлопца не найдено ище.

Новый-Торг. До корчмы М. Трауенштейна пришла весела компания зложена с 2-ох хлопов и 2-ох баб и почали ся честовати. По гостині, подливаной сильно палюночком гости нагло счезли и не заплатили за гостину. Шинкар наробил крику и на улиці задержано одного с них. Был то хлоп с Рогожника Владыслав Лятоха. Шритиснений до муру Лятоха подал назвиска своих кампанов. Против добраной компании подамо донесєне до суду.

Новый-Санч: Скарбовы власти впали на слід неправной торговли валютами и золотом. Дальши обсервации утвердили власти, же торгує валютами жид Шиммер. Перевели у него ревизию и нашли 13 кг. монет золотых и серебряных ріжных держав и много паперовых долларов. Цілый тот скарб, представляючий вартость парудесяток тысяч злотых, забрано и зложено до судового депозита. Шиммера арестовано. Шиммер был знаным купцом в Новом-Санчі.

В познаньском заквитла яблонь. В Пашині кєло Познаня заквитла у одного газды в минушом тыждні яблонь. В другом селі Гоздові найдено добре розвиненого хруща. Оба тоты случаи вызвали сильне заинтересованє у місцевого населєня.

КТО ХОЧЕ ЗАБЕЗПЕЧИТИ СЕБЕ НА СТАРОСТЬ И РОДИНУ
ОТ НУЖДЫ И ГОЛОДА, АБО ЗЛОЖИТИ ДІТЯМ ВІНО,
НЕХАЙ ЯКНАЙСКОРШЕ

заасекурує ся
в асекураційном Товаристві
ВИТА И КРАКОВСКЕ
во ЛЬВОВІ

Асекурацию принимают на цілой Лемковщині
представителі: гг. Осиф Яковидкый — Крыница-Село и Михаил Передом — Сянок.